

MOTORE TUBOLARE CON FINECORSIA ELETTRONICO
PER VENEZIANE

IT

TUBULAR MOTOR WITH ELECTRONIC LIMIT SWITCH
FOR VENETIAN BLINDS

EN

RAFFSTOREN - ROHRMOTOR MIT
ELEKTRONISCHER ENDLAGENEINSTELLUNG

DE

MOTEUR TUBULAIRE POUR BRISE SOLEIL ORIENTABLE (BSO)
AVEC CONTACT DE FINS DE COURSE ÉLECTRONIQUES

FR

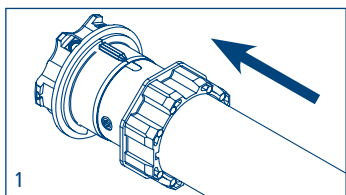
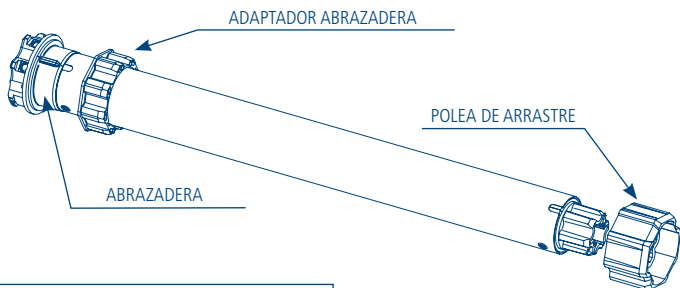
MOTOR TUBULAR PARA VENECIANA DE LAMAS ORIENTABLES
CON FIN DE CARRERA ELECTRÓNICO

ES

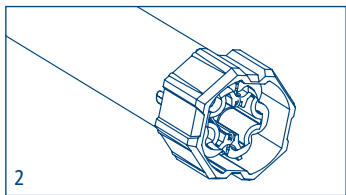
Índice

Preparación del motor	p. 76
Conexiones eléctricas	p. 77
Emisores compatibles	p. 78
Leyenda de símbolos	p. 78-79
Explicación de la secuencias de mando	p. 79
Función apertura/cierre programación emisor	p. 80-81
Memorización del primer emisor	p. 82
Función deshabilitación automática memorización primer emisor	p. 82
Regulación del control de fuerza	p. 82
Regulación de los fines de carrera	p. 83
Regulación del fin de carrera superior	p. 83
Regulación del fin de carrera inferior	p. 83
Cancelación de los fines de carrera	p. 84
Cancelación del fin de carrera superior	p. 84
Cancelación del fin de carrera inferior	p. 84
Cancelación total de los fines de carrera	p. 84
Regulación de la posición ideal intermedia	p. 85
Cancelación de la posición intermedia	p. 85
Orden de apertura de lamas	p. 86
Configuración de la posición de apertura de lamas	p. 86
Memorización de otros emisores	p. 87
Cancelación de un emisor	p. 87
Cancelación total de la memoria	p. 88
Funciones especiales:	
Memorización temporal de un emisor	p. 89
Funcionamiento con sensor viento.....	p. 90
Anemómetros compatibles	p. 90
Memorización del sensor	p. 91
Cancelación del sensor	p. 91
Gestión modalidad de mando del motor con cable blanco	p. 92
Declaración UE de conformidad.....	p. 93

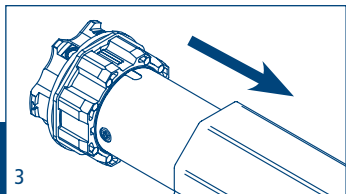
PREPARACIÓN DEL MOTOR



1. Introducir el adaptador en la abrazadera haciendo coincidir la estría con la muesca de referencia y empujar hasta el tope.



2. Montar la polea de arrastre en el perno del motor hasta el clic del resorte de bloqueo.

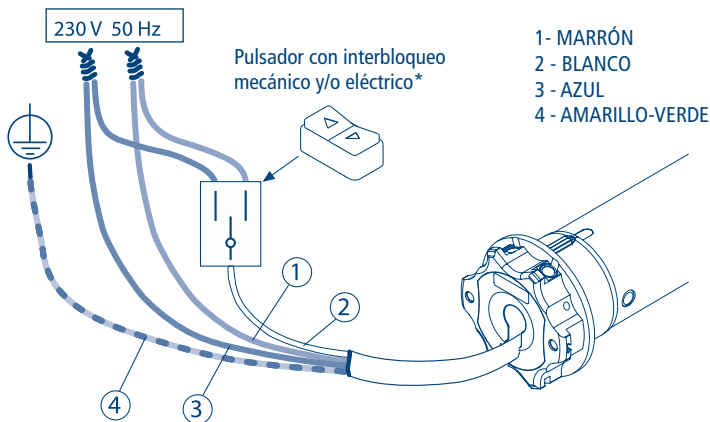


3. Introducir completamente el motor en el tubo de enrollamiento.

NOTA: en caso de tubos con perfil redondo la polea de arrastre se tiene que fijar al tubo, esta operación es a cargo del instalador. Para otros perfiles de tubo, aunque el ajuste es facultativo, es muy recomendable.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

- Para evitar situaciones de peligro o un mal funcionamiento, los elementos eléctricos de mando conectados al motor tienen que ser dimensionados según las características eléctricas del propio motor.
- La desconexión de dispositivos deben ser previstas en la red eléctrica conforme a las reglas de instalación nacionales.
- En el caso de utilización en el exterior, utilizar un cable de alimentación con designación H05RN-F con un contenido mínimo en carbón del 2%.
- Si el cable blanco no es utilizado debe ser aislado siempre. Es peligroso tocar el cable blanco cuando el motor está conectado a corriente.



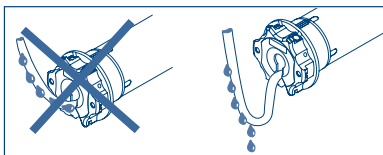
PROGRAMACIÓN DESDE EL PULSADOR

*La instalación del pulsador es opcional.

Utilizando el pulsador como se describe en esta página, se puede programar el motor de cable blanco (programación desde el pulsador).

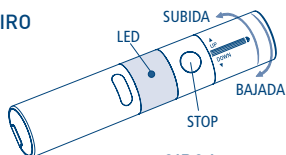
Para conocer el procedimiento, solicite el manual de instrucciones a su distribuidor.

!!! MUY IMPORTANTE !!!

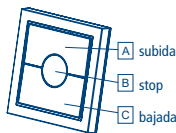


EMISORES COMPATIBLES

GIRO

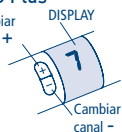


GIRO Wall



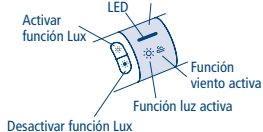
GIRO Plus

Cambiar canal +



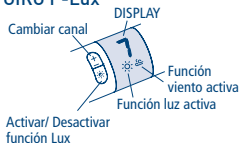
GIRO Lux

Activar función Lux



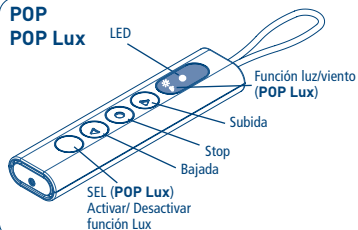
GIRO P-Lux

Cambiar canal



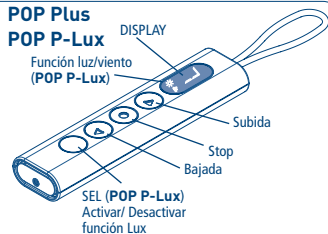
POP

POP Lux

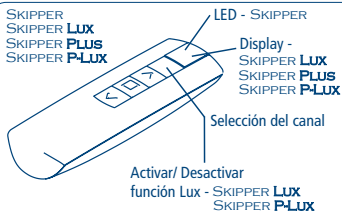


POP Plus

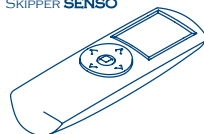
POP P-Lux



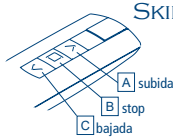
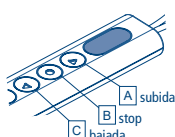
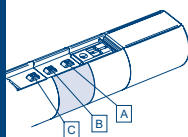
SKIPPER
SKIPPER Lux
SKIPPER PLUS
SKIPPER P-LUX



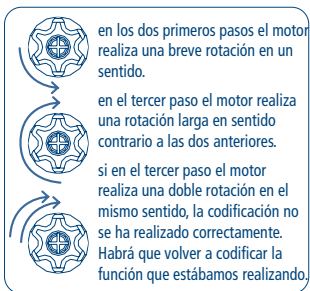
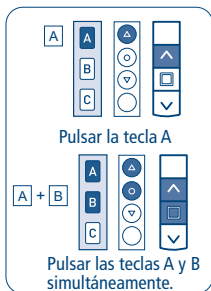
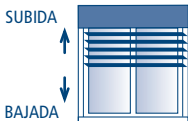
SKIPPER LCD
SKIPPER SENSO



LEYENDA DE SÍMBOLOS

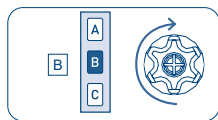
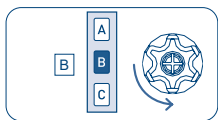
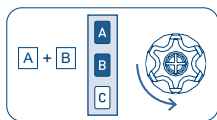


LEYENDA DE SÍMBOLOS

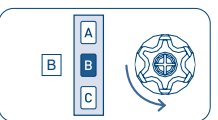
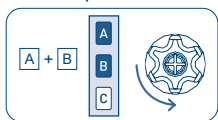
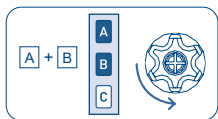


EXPLICACIÓN DE LAS SECUENCIAS DE MANDO

La mayor parte de las secuencias de mando están compuestas por tres pasos bien diferenciados, al término de los mismos el motor realiza una señal, con diversos tipos de rotación, según el paso haya concluido en modo positivo o negativo. El objetivo de este apartado es reconocer las indicaciones del motor. Las teclas deben ser pulsadas tal y como se nos indica en la secuencia, sin que transcurran más de 4 segundos entre un paso y el otro. Si transcurren más de 4 segundos, el orden no será aceptada, y se deberá repetir la secuencia. Ejemplo de secuencia de codificación:



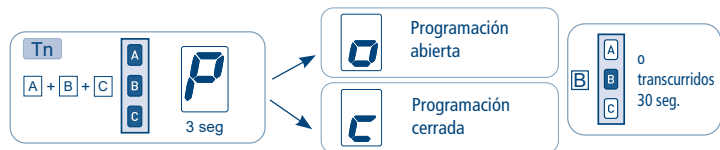
Como se ve en el ejemplo, cuando la secuencia termina de manera positiva el motor vuelve a la posición inicial mediante una rotación larga en sentido contrario a las dos anteriores. De hecho dos breves rotaciones en el mismo sentido corresponden con una rotación larga en el sentido opuesto. El motor también vuelve a la posición inicial aunque la secuencia no haya sido correctamente completada, en este caso realizando una o dos breves rotaciones en sentido opuesto. Ejemplos de secuencias incompletas:



FUNCIÓN APERTURA/CIERRE PROGRAMACIÓN EMISOR SKIPPER PLUS - SKIPPER LUX - SKIPPER P-LUX EMISOR POP PLUS - POP LUX - POP P-LUX

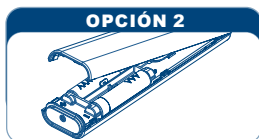
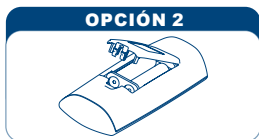
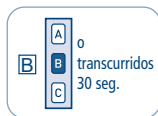
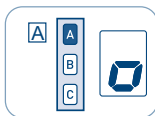
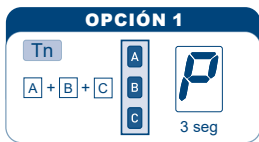
Para evitar modificaciones accidentales en la programación del motor durante el uso cotidiano del emisor, la posibilidad de realizar programaciones será deshabilitada automáticamente transcurridas 8 horas el envío de la última secuencia.

COMPROBACIÓN DEL ESTADO DE LA FUNCIÓN



Para modificar el estado de la función ver las secuencias HABILITAR/DESHABILITAR.

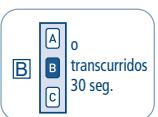
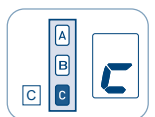
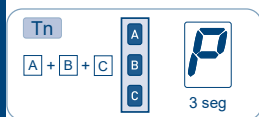
HABILITAR LA PROGRAMACIÓN



Quitar y poner las pilas

Proceder con la programación según el libro de instrucciones.

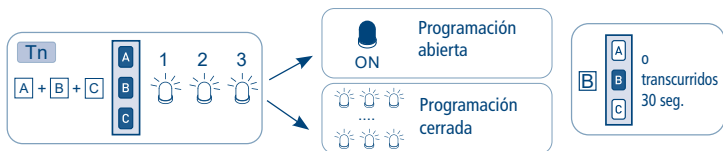
DESHABILITAR LA PROGRAMACIÓN



FUNCIÓN APERTURA/CIERRE PROGRAMACIÓN EMISOR SKIPPER - SERIE GIRO - EMISOR POP

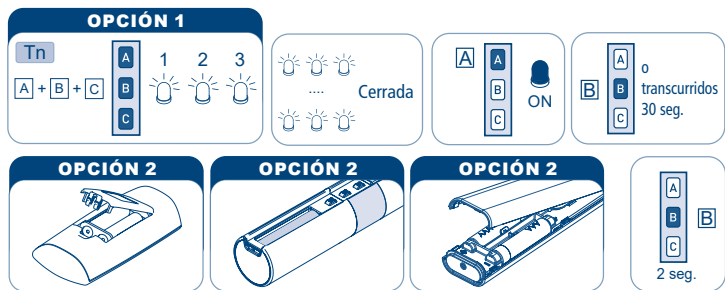
Para evitar modificaciones accidentales en la programación del motor durante el uso cotidiano del emisor, la posibilidad de realizar programaciones será deshabilitada automáticamente transcurridas 8 horas el envío de la última secuencia.

COMPROBACIÓN DEL ESTADO DE LA FUNCIÓN



Para modificar el estado de la función ver las secuencias HABILITAR/DESHABILITAR.

HABILITAR LA PROGRAMACIÓN



Quitar una pila y esperar al menos 5 segundos o bien pulsar una tecla cualquiera.

Proceder con la programación según el libro de instrucciones

DESHABILITAR LA PROGRAMACIÓN

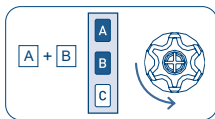


MEMORIZACIÓN DEL PRIMER EMISOR

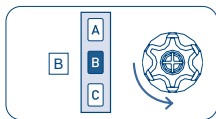
Esta operación se puede realizar solamente cuando el motor es nuevo o se ha realizado una cancelación total de la memoria del motor.

Durante esta fase, para evitar interferencias, alimentar un solo motor.

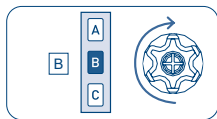
T1: Primer emisor a memorizar



T1



T1



T1 (2 seg)

FUNCIÓN DESHABILITACIÓN AUTOMÁTICA MEMORIZACIÓN PRIMER EMISOR

Cada vez que damos corriente al motor se dispone de tres horas para la memorización del primer emisor. Una vez transcurrido este tiempo, la posibilidad de memorizar el primer emisor queda deshabilitada. Para reestablecer nuevamente el tiempo de la función es suficiente quitar corriente y dar nuevamente corriente al motor.

REGULACIÓN DE LOS FINES DE CARRERA

Los motores tubulares disponen de un sistema de fin de carrera electrónico por encoder. Este sistema dota al motor de una gran fiabilidad y seguridad en la fijación de los fines de carrera. La regulación de los fines de carrera se realiza cómodamente desde emisor. Durante la regulación del fin de carrera el motor funcionará manteniendo pulsada la tecla correspondiente, parando cuando se deje de pulsar. Una vez finalizada la regulación de los fines de carrera, pulsar brevemente (<1 seg.) el botón de subida o bajada para regular la inclinación de las lamas o por el contrario pulsar prolongadamente (> 1 seg.) para llevar el motor de forma automática hasta la posición del fin de carrera.

REGULACIÓN DEL FIN DE CARRERA SUPERIOR

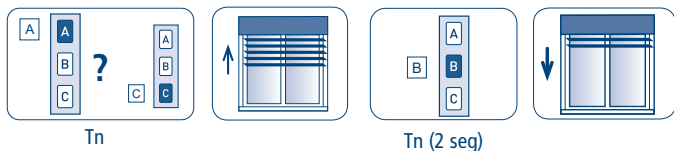
Tras haber memorizado el emisor, es necesario regular la primera posición de fin de carrera superior. Para llevar esto a cabo, subir completamente la veneciana.

Note: - si la veneciana ya se encuentra completamente subida, primero se deberá bajar unos 20 cm.

- para mover la veneciana, será, tal vez, necesario utilizar la tecla de subida, porque el sentido correcto de rotación será identificado sólo después de haber memorizado la posición de fin de carrera alto.

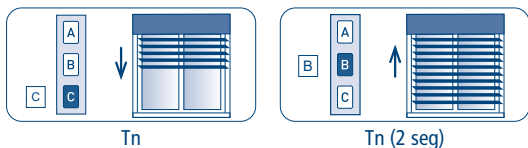
Para memorizar la posición de fin de carrera superior, mantener pulsada la tecla B (stop) durante al menos 2 segundos, hasta que el motor nos realice una rotación en bajada.

Tn: Emisor ya memorizado



REGULACIÓN DEL FIN DE CARRERA INFERIOR

Una vez regulada la posición de fin de carrera alto, bajar completamente la veneciana, manteniendo pulsada la tecla de bajada del emisor. Es posible usar la tecla subida/bajada para regular con precisión la posición fin de carrera inferior. Para memorizar la posición de fin de carrera inferior, fijaremos la posición manteniendo pulsada la tecla B de stop (2 seg aprox) hasta que el motor nos realice una rotación en subida.

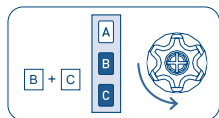


CANCELACIÓN DE LOS FINES DE CARRERA

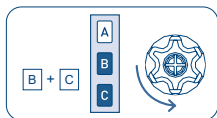
CANCELACIÓN DEL FIN DE CARRERA SUPERIOR

Para cancelar sólomente el fin de carrera superior realizar la siguiente secuencia y proceder nuevamente con la "REGULACIÓN DEL FIN DE CARRERA SUPERIOR".

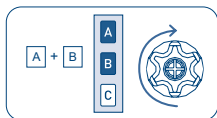
Tn: Emisor ya memorizado



Tn



Tn

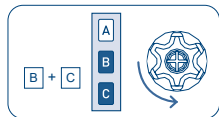


Tn (2 seg)

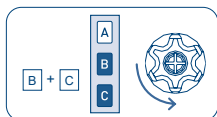
CANCELACIÓN DEL FIN DE CARRERA INFERIOR

Para cancelar sólomente el fin de carrera inferior realizar la siguiente secuencia y proceder nuevamente con la "REGULACIÓN DEL FIN DE CARRERA INFERIOR".

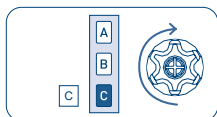
Tn: Emisor ya memorizado



Tn



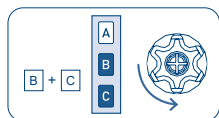
Tn



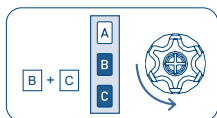
Tn (2 seg)

CANCELACIÓN TOTAL DE LOS FINES DE CARRERA

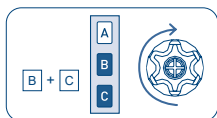
Tn: Emisor ya memorizado



Tn



Tn

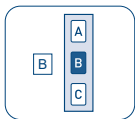
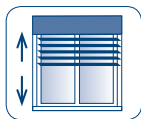


Tn (4 seg)

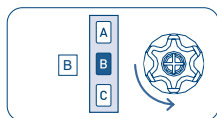
REGULACIÓN DE LA POSICIÓN IDEAL INTERMEDIA

Esta opción nos permite situar la veneciana en una posición intermedia preferida. Para memorizar nuestra posición preferida, situaremos la veneciana en la posición intermedia deseada y a continuación pulsaremos la tecla de stop durante al menos 4 seg hasta confirmación del motor.

Tn: Emisor ya memorizado



Tn (4 seg)

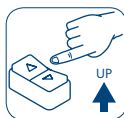


2 seg

Cuando la posición intermedia está memorizada, para llevar la veneciana hasta esta posición:

- DESDE EL EMISOR: mantener pulsado la tecla B (stop) durante 2 segundos.

0



> 2 seg

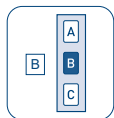
- DESDE EL PULSADOR: mantener subida durante más de 2 segundos.

CANCELACIÓN DE LA POSICIÓN INTERMEDIA

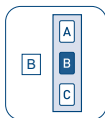
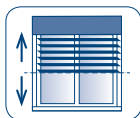
La cancelación de la posición intermedia se puede efectuar si no se desea disponer de tal función, y también es necesaria en el caso de desear modificar la posición intermedia ya memorizada.

Antes de cancelar la posición intermedia es necesario llevar la veneciana a dicha posición intermedia pulsando la tecla de stop durante 2 seg, entonces volveremos a pulsar la tecla de stop (4 seg aprox.) hasta que el motor efectúe la señal de confirmación.

Tn: Emisor ya memorizado



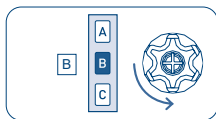
Tn (2 seg)



Tn (4 seg)



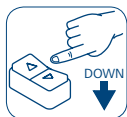
ORDEN DE APERTURA DE LAMAS



< 2 seg

Para enviar la orden de apertura de lamas es suficiente, con el motor parado:

- DESDE EL EMISOR pulsar brevemente la tecla B (stop) (< 2 seg.)



> 2 seg

0

- DESDE EL PULSADOR pulsar bajada más de 2 segundos.

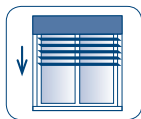
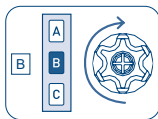
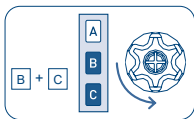
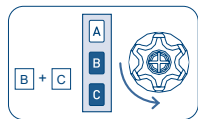
CONFIGURACIÓN DE LA POSICIÓN DE APERTURA DE LAMAS

El motor dispone de una posición de apertura de lamas prememorizada de aproximadamente 0,8 s, que permite la apertura automática de las lamas con un ángulo comprendido entre 30 y 45 grados.

Si se desea, se puede cambiar la posición de apertura de lamas.

CAMBIO DE LA POSICIÓN DE APERTURA DE LAS LAMAS

Realizar la secuencia indicada y esperar hasta que la veneciana se baje completamente.



2 seg

Ahora el motor se mueve en modalidad "hombre presente" permitiendo la regulación fina de la posición de apertura.

Confirmar la posición con B (2 s). El motor ejecuta el automatismo de apertura de las lamas.



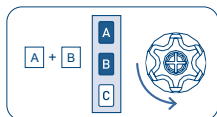
2 seg

MEMORIZACIÓN DE OTROS EMISORES

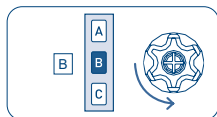
Es posible memorizar hasta 15 emisores.

Tn: Emisor ya memorizado

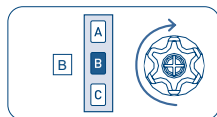
Tx: Emisor a memorizar



Tn



Tn

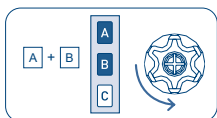


Tx (2 seg)

CANCELACIÓN DE UN EMISOR

Es posible cancelar individualmente todos los emisores memorizados. En el momento en que se cancela el último el motor vuelve a las condiciones iniciales. Lo mismo vale para los canales individuales del emisor multicanal, basta seleccionar el canal a cancelar antes de seguir la secuencia.

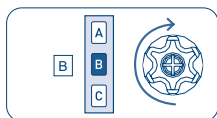
Tn: Emisor a cancelar



Tn

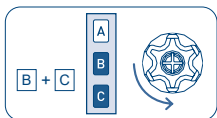


Tn

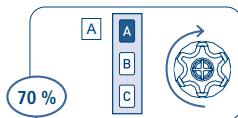
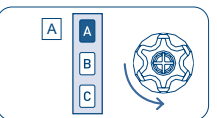


Tn (2 seg)

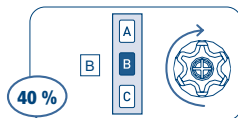
REGULACIÓN DEL CONTROL DE FUERZA



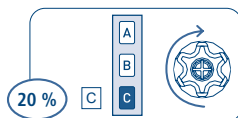
Tn



70 %



40 %



20 %

2 seg

El motor viene de fábrica con un valor predeterminado de control de fuerza, del 40%, (ej. 40% de 50 Nm = 20 Nm) este valor podrá variar según condiciones de la instalación. Lo podremos disminuir a un 20% o aumentar a un 70%.

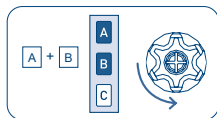
CANCELACIÓN TOTAL DE LA MEMORIA

La cancelación total de la memoria no borra los fines de carrera.

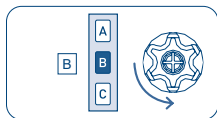
La cancelación total de la memoria se puede realizar de dos modos:

1) DESDE EL EMISOR

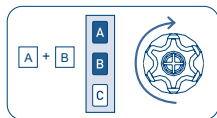
Tn: Emisor ya memorizado



Tn



Tn



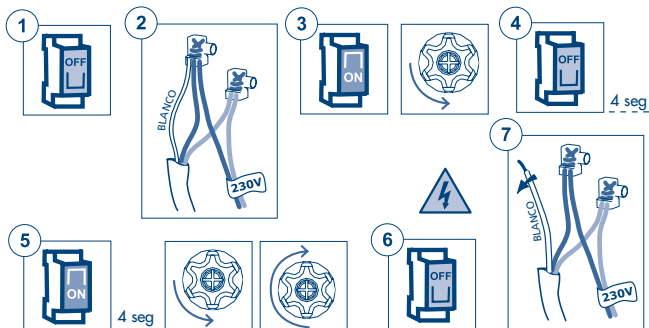
Tn (4 seg)

2) DESDE EL CABLE AUXILIAR

Utilizar esta operación en caso de emergencia o cuando los emisores memorizados estén fuera de uso. Para desprogramar la memoria haremos uso del cable auxiliar blanco del motor. La secuencia de desprogramación será la siguiente:

- 1) Desconectar el motor de corriente por medio del automático de la vivienda.
- 2) Unir el cable blanco del motor al cable marrón (fase) o al cable azul (neutro).
- 3) Alimentar el motor, el motor realizará una breve rotación.
- 4) Volver a desconectar el motor de corriente durante al menos 4 segundos.
- 5) Volver a alimentar el motor, y tras 4 seg el motor realizará una breve rotación en un sentido, y una rotación más larga en sentido contrario.
- 6) Desconectar el motor de corriente.
- 7) Separar el cable blanco del cable marrón/azul. Aislar debidamente el cable blanco antes de conectar a corriente.

En este punto, es posible proseguir con la memorización del primer emisor.



MEMORIZACIÓN TEMPORAL DE UN EMISOR

Esta función permite memorizar un emisor de forma temporal, por ejemplo, para permitir la puesta a punto de los fines de carrera durante el montaje en fábrica. El emisor definitivo se podrá memorizar más adelante utilizando la secuencia de mando correspondiente (ver: "MEMORIZACIÓN DEL PRIMER EMISOR").

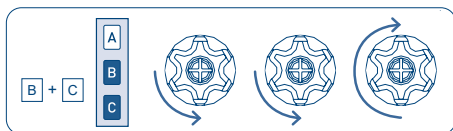
Las operaciones que se indican a continuación solamente se pueden llevar a cabo cuando el motor es nuevo de fábrica, o bien después de una cancelación total de la memoria (ver: "CANCELACIÓN TOTAL DE LA MEMORIA"). Para garantizar que la programación temporal solamente se utiliza en la fase de instalación o de puesta a punto y no durante el uso cotidiano, el motor solamente permite realizar las operaciones siguientes dentro de los límites de tiempo descritos.

Alimentar el motor, comprobar que en el radio de acción del emisor no están presentes otros motores alimentados y/o con la memoria vacía.

Dentro de los 30 segundos posteriores al encendido, pulsar simultáneamente las teclas B y C, hasta que el motor realiza la señal de confirmación.

El emisor permanecerá memorizado 5 minutos, mientras el motor esté alimentado. Transcurridos 5 minutos o cuando se quite tensión al motor, el emisor se borrará.

T1: Primer emisor a memorizar



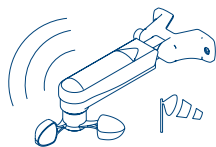
T1

FUNCIONAMIENTO CON SENSOR VIENTO

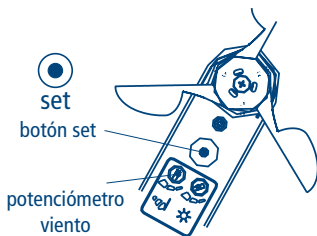
Puede asociarse un sensor de viento al motor. En presencia de una alarma por viento, el motor actúa de la siguiente manera:

Evento	Automatismo
Alarma de viento (viento por encima del umbral establecido) Función por defecto	La veneciana se recoge completamente y no es posible pararla o bajarla hasta transcurridos 8 minutos sin que la velocidad de viento supere el umbral establecido.
Alarma de viento (viento por encima del umbral establecido) Función Privacy activa (ver pág. 19-20)	La veneciana abre las lamas hasta la posición Privacy y no es posible accionarla hasta transcurridos 8 minutos sin que la velocidad de viento supere el umbral establecido.
Fin alarma de viento (8 minutos con el viento por debajo del valor establecido)	La veneciana permanece parada y es posible accionarla nuevamente. (si la función de reapertura automática está habilitada la veneciana vuelve a la posición en la que estuviera previa a la alarma de viento).

ANEMÓMETROS COMPATIBLES*



WINDTEC* - Cód. A520007

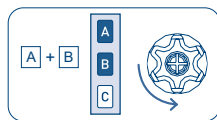


*Para la descripción completa de las funciones consulte las instrucciones del dispositivo.

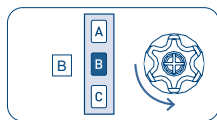
MEMORIZACIÓN DEL SENSOR

Para realizar la asociación del sensor al motor, es necesario tener previamente un emisor memorizado. La secuencia de memorización es la siguiente:

Tn: emisor memorizado



Tn



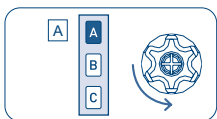
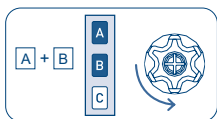
Tn



2 seg

CANCELACIÓN DEL SENSOR

Para cancelar la asociación del sensor al motor es necesario un emisor ya memorizado. La secuencia de cancelación es la siguiente:

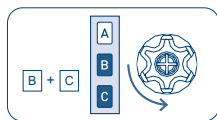


2 seg

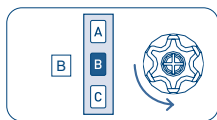
ACTIVACIÓN DE LA FUNCIÓN PRIVACY

La función Privacy abre las lamas a 45° en caso de alarma de viento. La función puede ser activada en cualquier momento con la siguiente secuencia:

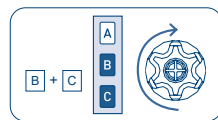
Tn: emisor memorizado



Tn



Tn



Tn (2 seg)

CONFIGURACIÓN DE LA FUNCIÓN PRIVACY

Si la función Privacy está habilitada (pág. 95), en respuesta a una alarma de viento la veneciana abrirá las lamas en un ángulo de aproximadamente 45°.

Si se desea es posible cambiar el grado de apertura de lamas de la posición Privacy.

CAMBIO DE LA POSICIÓN PRIVACY

Realizar la siguiente secuencia y esperar que la veneciana baje completamente.



Ahora el motor se mueve en 'hombre presente', permitiendo una regulación precisa de la posición 'Privacy'.

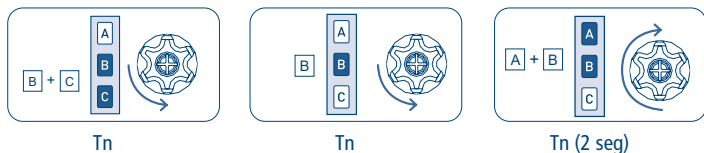
Confirmar la posición con B (2 s). El motor ejecuta el automatismo de apertura de las lamas.



DESACTIVACIÓN DE LA FUNCIÓN PRIVACY

La función Privacy puede ser desactivada con la siguiente secuencia.

Tn: emisor memorizado



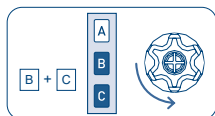
GESTIÓN MODALIDAD DE MANDO DEL MOTOR CON CABLE BLANCO SUBIDA-BAJADA

SUBIDA-BAJADA CON "Hombre Presente"

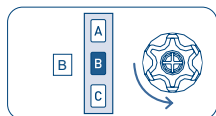
Nota: los motores salen de fábrica para ser utilizados con inversor pulsador (funcionamiento SUBIDA-BAJADA). Siempre se puede modificar la configuración de la modalidad de mando a través de la secuencia indicada a continuación.

PROCEDIMIENTO DE CAMBIO DE MODALIDAD DE MANDO

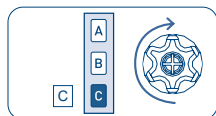
Tn: Emisor ya memorizado



Tn



Tn



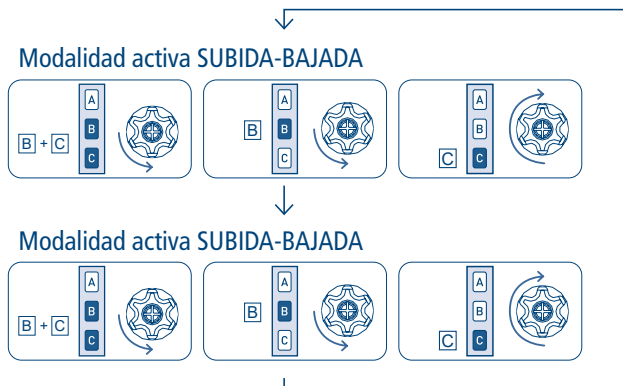
Tn (2 seg)

Las configuraciones posibles son 2, y están disponibles en el orden indicado:

SUBIDA-BAJADA (para 2 botones independientes - opción por defecto)

SUBIDA-BAJADA con "HOMBRE PRESENTE" (para 2 botones independientes)

Para pasar de una configuración a otra, se repite la secuencia el número de veces necesario para llegar a la configuración deseada.



IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

CE CHERUBINI S.p.A. dichiara che il prodotto è conforme alle pertinenti normative di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2014/53/UE, Direttiva 2011/65/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile facendone richiesta sul sito: www.cherubini.it.

EN EU DECLARATION OF CONFORMITY

CE CHERUBINI S.p.A. declares that the product is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2014/53/EU, Directive 2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available upon request at the following website: www.cherubini.it.

DE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CE CHERUBINI S.p.A. erklärt der produkt erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2014/53/EU, Richtlinie 2011/65/EU.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann unter unserer Web-Seite www.cherubini.it, gefragt werden.

FR DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

CE CHERUBINI S.p.A. déclare que le produit est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2014/53/UE, Directive 2011/65/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible en faisant requête sur le site internet: www.cherubini.it.

ES DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

CE CHERUBINI S.p.A. declara que el producto es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Diretiva 2014/53/UE, Directiva 2011/65/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad puede ser solicitado en: www.cherubini.it.

CHERUBINI S.p.A.

Via Adige 55
25081 Bedizzole (BS) - Italy
Tel. +39 030 6872.039 | Fax +39 030 6872.040
info@cherubini.it | www.cherubini.it

CHERUBINI Iberia S.L.

Avda. Unión Europea 11-H
Apdo. 283 - P. I. El Castillo
03630 Sax Alicante - Spain
Tel. +34 (0) 966 967 504 | Fax +34 (0) 966 967 505
info@cherubini.es | www.cherubini.es

CHERUBINI France SAS

ZI Du Mas Barbet
165 Impasse Ampère
30600 Vauvert - France
Tél. +33 (0) 466 77 88 58
info@cherubini.fr | www.cherubini.fr

CHERUBINI Deutschland GmbH

Siemensstrasse, 40 - 53121 Bonn - Deutschland
Tel. +49 (0) 228 962 976 34 / 35 | Fax +49 (0) 228 962 976 36
info@cherubini-group.de | www.cherubini-group.de

